

## DOHODA

**ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou o dodatečných obchodních preferencích pro zemědělské produkty, uzavřená na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru**

## A. Dopis Evropského společenství

V Bruselu dne

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na obchodní jednání mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou o zemědělských produktech, která se konala v době od 6. března 2005 do 14. prosince 2006 na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru.

S cílem posílit harmonický rozvoj obchodu mezi oběma stranami se Evropské společenství a Islandská republika dohodly na dodatečných dvoustranných obchodních preferencích pro zemědělské produkty s patřičným ohledem na odlišnou zemědělskou politiku a podmínky obou stran, včetně vývoje dvoustranného obchodu a obchodu s jinými partnery.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

1. Od 1. března 2007 Evropské společenství a Islandská republika vzájemně konsolidují na dvoustranné úrovni stávající položky s nulovým clem, a to jak v případě uplatňovaných cel, tak stávajících koncesí, a pokud ještě nedosáhla nulové úrovně, vzájemně zruší cla na oboustranné dovozy na všechny produkty pocházející z území stran, které jsou uvedeny v příloze I.
2. Od 1. března 2007 Evropské společenství stanoví celní kvóty na dovoz produktů pocházejících z Islandu, které jsou uvedeny v příloze II, do Společenství.
3. Od 1. března 2007 Islandská republika stanoví celní kvóty na dovoz produktů pocházejících ze Společenství, které jsou uvedeny v příloze III, na Island.
4. Od 1. března 2007 poskytne Islandská republika Evropskému společenství preferenční zacházení podle přílohy IV.

S použitím článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru tyto dvoustranné koncese nahrazují a sjednocují všechny stávající dvoustranné koncese pro zemědělské produkty, které jsou v současné době v platnosti <sup>(1)</sup>.

5. Islandská republika souhlasí s ukončením svých jednostranných a dočasných snížení *erga omnes* v uplatňovaných clech na zemědělské produkty, platných od roku 2002 a každoročně prodlužovaných.
6. Protokol č. 3 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou <sup>(2)</sup> o definici pojmu „původní produkty“ a o metodách spolupráce se použije obdobně na produkty uvedené v přílohách I, II, III a IV.
7. Strany přijmou opatření s cílem zajistit, že výhody, které si navzájem poskytují, nebudou ohroženy jinými omezujícími dovozními opatřeními.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Rady 81/359/EHS ze dne 28. dubna 1981 (Úř. věst. L 137, 23.5.1981, s. 1).

Rozhodnutí Rady 93/239/EHS ze dne 15. března 1993 (Úř. věst. L 109, 1.5.1993, s. 1).

Rozhodnutí Rady 93/736/ES ze dne 13. prosince 1993 (Úř. věst. L 346, 31.12.1993, s. 16).

Rozhodnutí Rady 95/582/ES ze dne 20. prosince 1995 (Úř. věst. L 327, 30.12.1995, s. 17).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Island č. 2/2005 ze dne 22. prosince 2005 (Úř. věst. L 131, 18.5.2006, s. 1).

8. Strany se dohodly učinit nezbytné kroky k zajištění toho, že celní kvóty budou spravovány takovým způsobem, aby se dovozy mohly uskutečňovat pravidelně a aby dohodnutá množství mohla být skutečně dovážena.
9. Strany se dohodly, že budou usilovat o podporu obchodu s ekologicky šetrnými produkty a produkty se zeměpisným označením. Strany se dohodly, že budou pokračovat ve dvoustranných rozhovorech ve snaze lépe porozumět právním předpisům a registračním postupům druhé strany, aby tak mohly být určeny způsoby posílení ochrany zeměpisných označení na území obou stran.
10. Strany se dohodly, že si budou pravidelně vyměňovat informace o obchodovaných produktech, správě celních kvót, cenových kotacích a další užitečné informace o svých domácích trzích a provádění výsledků těchto jednání.
11. Na žádost kterékoliv z obou stran se budou konat konzultace k jakékoli otázce týkající se provádění výsledků těchto jednání. V případě obtíží při provádění výsledků těchto jednání se tyto konzultace budou konat co nejdříve, aby bylo možné přijmout patřičná nápravná opatření.
12. První konzultace o výsledcích těchto jednání se budou konat ještě předtím, než tato prováděcí opatření vstoupí v platnost, s cílem umožnit hladký průběh provádění výsledků těchto jednání.
13. Výsledky těchto jednání se provedou s účinkem od 1. března 2007 <sup>(1)</sup>. V případě potřeby budou celní kvóty otevřeny na poměrném základě.
14. Strany se dohodly, že za dva roky obnoví dvoustranná jednání na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, přičemž zejména zohlední výsledky jednání WTO o zemědělství.

Mám tu čest potvrdit, že Evropské společenství souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas vlády Islandské republiky s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

<sup>(1)</sup> Celní kvóty ES budou otevřeny od 1. července na základě devítiměsíčního množství pro rok 2007.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година  
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.  
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.  
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.  
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.  
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.  
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.  
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.  
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.  
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.  
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.  
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha  
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.  
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.  
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.  
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.  
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.  
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.  
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Kominità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

## PŘÍLOHA I

Od cla se osvobozuje dvoustranný obchod s produkty těchto kapitol nebo jejich částí:

ex Kapitola 1, Živá zvířata:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0101	Živí koně, osli, muly a mezci	0101	Živí koně, osli, muly a mezci

ex Kapitola 2, Maso a jedlé droby:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
ex 0208.9008	Maso sobí v celku a půlené, zmrazené	ex 0208 90 60	Maso sobí v celku a půlené, zmrazené

ex Kapitola 4, Mléko a mléčné výrobky; ptačí vejce; přírodní med; jedlé produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0409	Přírodní med	0409 00 00	Přírodní med
0410	Jedlé produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté	0410 00 00	Jedlé produkty živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté

Kapitola 5 (<sup>1</sup>), Výrobky živočišného původu, jinde neuvedené ani nezahrnuté

ex Kapitola 6, Živé dřeviny a jiné rostliny; cibule, kořeny a podobné; řezané květiny a okrasná zeleň:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0601	Cibule, hlízy, hlízovité kořeny, drápkovité kořeny a oddenky ve vegetačním klidu, ve vegetaci nebo v květu; sazenice, rostliny a kořeny čekanky, jiné než kořeny čísla 1212	0601	Cibule, hlízy, hlízovité kořeny, drápkovité kořeny a oddenky ve vegetačním klidu, ve vegetaci nebo v květu; sazenice, rostliny a kořeny čekanky, jiné než kořeny čísla 1212
ex 0602	Ostatní živé rostliny (včetně jejich kořenů), řízky a rouby; podhoubí:	ex 0602	Ostatní živé rostliny (včetně jejich kořenů), řízky a rouby; podhoubí:
	- Jiné než ostatní hrnkové pokojové rostliny, ne vyšší než 1 m (celní položka 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Ostatní pokojové rostliny kromě kaktusů a sukulentů, hrnkových rostlin rodu <i>Bromelia</i> , rostlin <i>Erica gracilis</i> a <i>calluna</i> , orchidejí a jiných hrnkových rostlin, ne vyšších než 1 m
ex 0603	Řezané květiny a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené:	ex 0603	Řezané květiny a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené:
0603.1001	-- Dovezené od 1. prosince do 30. dubna	ex 0603 10 20	Karafiáty, čerstvé, jiné než dovezené od 1. května do 30. listopadu

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0603.1003	– Rodů <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> a <i>Brunia</i>	0603 10 30	Orchideje
		ex 0603 10 80	Čerstvé květiny rodů <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> , <i>Brunia</i> a <i>Forsythia</i>
0603.1004	– Řezané větve s bobulemi nebo plody, nejedlé, rodů: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> nebo <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Květy orchidejí		
0603.1006	– <i>Forsythia</i>		
0603.9000	– Ostatní	0603 90 00	Ostatní
0604	Listoví, listy, větve a jiné části rostlin, bez květů nebo poupat, a trávy, mechy a lišejníky, na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené	0604	Listoví, listy, větve a jiné části rostlin, bez květů nebo poupat, a trávy, mechy a lišejníky, na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené

ex Kapitola 7, Jedlá zelenina a některé kořeny a hlízy:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0702	Rajčata, čerstvá nebo chlazená	0702 00 00	Rajčata, čerstvá nebo chlazená
ex 0703	Cibule, šalotka, česnek a jiná cibulová zelenina, čerstvá nebo chlazená	ex 0703	Cibule, šalotka, česnek a jiná cibulová zelenina, čerstvá nebo chlazená
ex 0704	Zelí, květák, kapusta kadeřavá, kedluben a podobné jedlé rostliny rodu <i>Brassica</i> , čerstvé nebo chlazené:	ex 0704	Zelí, květák, kapusta kadeřavá, kedluben a podobné jedlé rostliny rodu <i>Brassica</i> , čerstvé nebo chlazené:
0704.2000	– Růžičková kapusta	0704 20 00	Růžičková kapusta
0704.9005	-- Kadeřavá kapusta ( <i>brassica oleracea acephala</i> )	ex 0704 90 90	Ostatní, kromě pekingského zelí
0704.9009	-- Ostatní		
0705	Hlávkový salát ( <i>Lactuca sativa</i> ) a čekanka ( <i>Cichorium</i> spp.), čerstvé nebo chlazené:	0705	Hlávkový salát ( <i>Lactuca sativa</i> ) a čekanka ( <i>Cichorium</i> spp.), čerstvé nebo chlazené
ex 0706	Mrkev, vodnice, tuřín, řepa salátová, kozí brada, celer bulvový, ředkvička a podobné jedlé kořeny, čerstvé nebo chlazené:	ex 0706	Mrkev, vodnice, tuřín, řepa salátová, kozí brada, celer bulvový, ředkvička a podobné jedlé kořeny, čerstvé nebo chlazené:
0706.9009	– Ostatní	0706 90	Ostatní
0707	Okurky salátové a nakládačky, čerstvé nebo chlazené:	0707	Okurky salátové a nakládačky, čerstvé nebo chlazené
0708	Luštěniny, též vyluštěné, čerstvé nebo chlazené	0708	Luštěniny, též vyluštěné, čerstvé nebo chlazené

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
ex 0709	Ostatní zelenina, čerstvá nebo chlazená	ex 0709	Ostatní zelenina, čerstvá nebo chlazená:
0709.10	– Artyčoky, čerstvé nebo chlazené	0709 10 00	Artyčoky
0709.20	– Chřest, čerstvý nebo chlazený	0709 20 00	Chřest
0709.30	– Lilek	0709 30 00	Lilek
0709.52	-- Lanýže, čerstvé nebo chlazené	0709 52 00	Lanýže
0709.60	– Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo rodu <i>Pimenta</i>	0709 60	Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo rodu <i>Pimenta</i>
0709.70	– Špenát, novozélandský špenát a špenát zahradní, čerstvé nebo chlazené	0709 70 00	Špenát, novozélandský špenát a špenát zahradní
0709.9001	-- Kukuřice cukrová	0709 90 60	Kukuřice cukrová
0709.9002	-- Cukety	0709 90 70	Cukety
0709.9003	-- Olivy		Olivy:
		0709 90 31	— K jiným účelům než pro výrobu oleje
		0709 90 39	— Ostatní
0709.9004	-- Petržel	0709 90 90	Ostatní
0709.9009	-- Ostatní		
ex 0710 <sup>(1)</sup>	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:	ex 0710 <sup>(1)</sup>	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:
	Jiná než brambory	0710 21 00	Hrách ( <i>Pisum sativum</i> )
		0710 22 00	Fazole ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> )
		0710 29 00	Ostatní
		0710 30 00	Špenát, novozélandský špenát a špenát zahradní
		0710 40 00	Kukuřice cukrová
		0710 80	Ostatní zelenina
		0710 90 00	Zeleninové směsi
0711 <sup>(1)</sup>	Zelenina prozatímně konzervovaná (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobila k přímému požívání	0711 <sup>(1)</sup>	Zelenina prozatímně konzervovaná (například oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobila k přímému požívání

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
0712	Zelenina sušená, v celku, rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná	0712	Zelenina sušená, v celku, rozřezaná na kousky nebo plátky, rozdrčená nebo v prášku, avšak jinak neupravovaná
0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo púlené	0713	Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo púlené
0714	Maniokové kořeny, marantové kořeny, salepové kořeny, jeruzalémské artyčoky, sladké brambory a podobné kořeny a hlízy s vysokým obsahem škrobu nebo inulinu, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo sušené, též ve formě plátek nebo pelet; dřev šágovníku	0714	Maniokové kořeny, marantové kořeny, salepové kořeny, jeruzalémské artyčoky, sladké brambory a podobné kořeny a hlízy s vysokým obsahem škrobu nebo inulinu, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo sušené, též ve formě plátek nebo pelet; dřev šágovníku

Kapitola 8, Jedlé ovoce a ořechy; kůra citrusových plodů nebo melounů

Kapitola 9 <sup>(1)</sup>, Káva, čaj, maté a koření

Kapitola 10 <sup>(2)</sup>, Obiloviny

Kapitola 11 <sup>(2)</sup>, Mlýnské výrobky; slad; škroby; inulin; pšeničný lepek

Kapitola 12 <sup>(2)</sup>, Olejnatá semena a olejnaté plody; různá zrna, semena a plody; průmyslové nebo léčivé rostliny; sláma a pícniny

Kapitola 13 <sup>(1)</sup>, Šelak; gumy, pryskyřice a jiné rostlinné šťávy a výtázky

Kapitola 14 <sup>(1)</sup>, Rostlinné pletací materiály; rostlinné produkty, jinde neuvedené ani nezahrnuté

Kapitola 15 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>, Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a výrobky vzniklé jejich štěpením; upravené jedlé tuky; živočišné nebo rostlinné vosky

ex Kapitola 18 <sup>(1)</sup>, Kakao a kakaové přípravky:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
1801	Kakaové boby, též ve zlomcích, surové nebo pražené	1801	Kakaové boby, též ve zlomcích, surové nebo pražené
1802	Kakaové skořápky, slupky a ostatní kakaové odpady	1802	Kakaové skořápky, slupky a ostatní kakaové odpady

ex Kapitola 20, Přípravky ze zeleniny, ovoce, ořechů nebo jiných částí rostlin:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
ex 2001 <sup>(1)</sup>	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, připravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové:	ex 2001 <sup>(1)</sup>	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, připravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové:
2001.1000	- Okurky salátové a okurky nakládačky	2001 10 00	Okurky salátové a okurky nakládačky
	- Ostatní	2001 90	Ostatní
2001.9005	-- Cibule	2001 90 93	Cibule
2001.9009	-- Ostatní	2001 90 99	Ostatní, kromě brambor a produktů z nich

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
2002	Rajčata připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové	2002	Rajčata připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové
2003	Houby a lanýže, připravené nebo konzervované jinak než v octě nebo kyselině octové	2003	Houby a lanýže, připravené nebo konzervované jinak než v octě nebo kyselině octové
2004 <sup>(1)</sup>	Ostatní zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou, zmrazená:	2004 <sup>(1)</sup>	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:
2004.9002	-- Artyčoky	ex 2004 90 98	Artyčoky
2004.9003	-- Zelené nebo černé olivy	ex 2004 90 30	Zelené nebo černé olivy
2004.9004	-- Hrách a zelené fazole	2004 90 50	Hrách ( <i>Pisum sativum</i> ) a zelené fazole ( <i>Phaseolus spp.</i> ) v lusku
2004.9005	-- Přípravky na bázi mouky z luštěnin	ex 2004 90 98	Přípravky na bázi mouky z luštěnin
2004.9009	-- Ostatní	ex 2004 90 98	Ostatní, kromě produktů obsahujících maso v poměru od 3 % do 20 % hmotnostních včetně
2005 <sup>(1)</sup>	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená:	2005 <sup>(1)</sup>	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:
2005.1000	- Homogenizovaná zelenina	2005 10 00	Homogenizovaná zelenina
2005.4000	- Hrách ( <i>Pisum sativum</i> )	2005 40 00	Hrách ( <i>Pisum sativum</i> )
	- Fazole ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ):		Fazole ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ):
2005.5100	- Vyloupané fazole	2005 51 00	Vyloupané fazole
2005.5900	-- Ostatní	2005 59 00	Ostatní
2005.6000	- Chřest	2005 60 00	Chřest
2005.7000	- Olivy	2005 70	Olivy
	- Ostatní zelenina a zeleninové směsi:	2005 90	Ostatní zelenina a zeleninové směsi:
2005.9009	- Ostatní	ex 2005 90 80	Ostatní, kromě produktů obsahujících maso v poměru od 3 % do 20 % hmotnostních včetně
2008 <sup>(1)</sup>	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté	2008 <sup>(1)</sup>	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté



Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
2009	Ovocné šťávy (včetně vinného moštu) a zeleninové šťávy, nezkvašené a bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel	2009	Ovocné šťávy (včetně vinného moštu) a zeleninové šťávy, nezkvašené a bez přídavku alkoholu, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel

ex Kapitola 22, Nápoje, lihoviny a ocet:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sníh	2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sníh
2204	Víno z čerstvých hroznů, včetně vína obohaceného alkoholem; vinný mošt jiný než čísla 2009	2204	Víno z čerstvých hroznů, včetně vína obohaceného alkoholem; vinný mošt jiný než čísla 2009

ex Kapitola 23, Zbytky a odpady z potravinářského průmyslu; připravené krmivo:

Islandský kód	Islandský popis produktů	Kód KN	Popis produktů v KN
ex 2309	Přípravky používané k výživě zvířat:	ex 2309	Přípravky používané k výživě zvířat:
ex 2309.1000	- Výživa pro psy a kočky, v balení pro drobný prodej, neobsahující žádný škrob nebo obsahující nejvýše 30 % hmotnostních škrobu a neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků	2309 10 11 2309 10 31	Výživa pro psy a kočky, v balení pro drobný prodej, neobsahující žádný škrob nebo obsahující nejvýše 30 % hmotnostních škrobu a neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků

Kapitola 24 <sup>(1)</sup>, Tabák a vyrobené tabákové náhražky

<sup>(1)</sup> Kromě produktů, na které se vztahuje protokol č. 3 k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru.

<sup>(2)</sup> Jiné než k výživě zvířat.

<sup>(3)</sup> Kromě produktů z ryb.

## PŘÍLOHA II

**Celní kvóty zavedené Evropským společenstvím**

Evropské společenství otevře následující roční celní kvóty pro tyto produkty pocházející z Islandu (\*)

Kód KN	Popis produktů	Roční množství	Celní sazba
ex 0204 ex 0210	Skopové maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené skopové maso, uzené	1 850 tun (čisté hmotnosti)	0 0
ex 0405	Přírodní máslo	350 tun (čisté hmotnosti)	0
ex 0403 (**)	„Skyr“	380 tun (čisté hmotnosti)	0
ex 1601	Uzenky	100 tun (čisté hmotnosti)	0

(\*) Kvóty platí každoročně, není-li stanoveno jinak.

(\*\*) Celní kód podléhá změně do potvrzení zařazení produktu.

## PŘÍLOHA III

## Celní kvóty zavedené Islandem

Island otevře následující roční celní kvóty pro tyto produkty pocházející z Evropského společenství (\*)

Kód islandského celního sazebníku	Popis produktů	Roční množství	Celní sazba
0201 a 0202	Hovězí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	100 tun (čisté hmotnosti)	0
0203	Vepřové maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	200 tun (čisté hmotnosti)	0
0207	Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	200 tun (čisté hmotnosti)	0
0208.9003	Bělokur, zmrazený	20 tun (čisté hmotnosti)	0
ex 0210	Maso a jedlé droby, solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; jedlé moučky a prášky z masa nebo drobů s chráněným označením původu nebo chráněným zeměpisným označením (**)	50 tun (čisté hmotnosti)	0
ex 0406	Sýr s chráněným označením původu nebo chráněným zeměpisným označením (**)	20 tun (čisté odkapané hmotnosti)	0
0406	Sýr	80 tun (čisté odkapané hmotnosti)	0
0701.9001	Brambory, čerstvé nebo chlazené, s minimální délkou 65 mm	100 tun (čisté hmotnosti)	0
ex 1601	Uzenky	50 tun (čisté hmotnosti)	0
1602	Jiné přípravky a konzervy z masa, drobů nebo krve	50 tun (čisté hmotnosti)	0

(\*) Kvóty platí každoročně, není-li stanoveno jinak.

(\*\*) Zapsáno v rejstříku podle nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12).

## PŘÍLOHA IV

## Celní koncese poskytnuté Islandem

Island poskytne produktům pocházejícím z Evropského společenství toto preferenční zacházení:

			%	ISK/kg
0201		Hovězí maso, čerstvé nebo chlazené:		
	0201.1000	— V celku a půlené	18	214
		— Ostatní nevykostěné:		
	0201.2001	— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	422
	0201.2002	— Kýta a kusy z ní	18	300
	0201.2003	— Plece a kusy z nich	18	189
	0201.2009	— Ostatní	18	189
		— Vykostěné:		
	0201.3001	— Mleté	18	306
	0201.3002	— Svíčková	18	877
	0201.3003	— Nízký roštěnec	18	652
	0201.3004	— Kýta	18	608
	0201.3009	— Ostatní	18	359
	0202		Hovězí maso, zmrazené:	
0202.1000		— V celku a půlené	18	214
		— Ostatní nevykostěné:		
0202.1001		— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	422
0202.1002		— Kýta a kusy z ní	18	300
0202.1003		— Plece a kusy z nich	18	189
0202.1009		— Ostatní	18	189
		— Vykostěné:		
0202.3001		— Mleté	18	306
0202.3002		— Svíčková	18	877
0202.3003		— Nízký roštěnec	18	652
0202.3004		— Kýta	18	608
0202.3009		— Ostatní	18	359
0203			Vepřové maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:	
		— Čerstvé nebo chlazené:		
	0203.1100	— V celku a půlené	18	217
		— Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné:		
	0203.1201	— Kýta a kusy z ní	18	302
	0203.1209	— Plece a kusy z nich	18	278
		— Ostatní:		
		— S kostí:		
	0203.1901	— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	465
	0203.1902	— Ostatní	18	217
		— Vykostěné:		
	0203.1903	— Mleté	18	274
	0203.1904	— Svíčková	18	717
	0203.1905	— Kotleta	18	664
	0203.1906	— Kýta	18	613
	0203.1909	— Ostatní:	18	274
		— Zmrazené:		

			%	ISK/kg
	0203.2100	— V celku a půlené	18	217
		— Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné:		
	0203.2201	— Kýta a kusy z ní	18	302
	0203.2209	— Plece a kusy z nich	18	278
		— Ostatní:		
		— S kostí:		
	0203.2901	— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	465
	0203.2902	— Ostatní	18	217
		— Vykostěné:		
	0203.2903	— Mleté	18	274
	0203.2904	— Svíčková	18	717
	0203.2905	— Kotleta	18	664
	0203.2906	— Kýta	18	613
	0203.2909	— Ostatní	18	274
0204		Skopové nebo kozí maso, čerstvé nebo chlazené nebo zmrazené:		
	0204.1000	— Jehněčí maso v celku a půlené, čerstvé nebo chlazené	18	164
		— Ostatní skopové maso, čerstvé nebo chlazené:		
	0204.2100	— V celku a půlené	18	164
		— Ostatní nevykostěné:		
	0204.2201	— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	229
	0204.2202	— Kýta a kusy z ní	18	229
	0204.2203	— Plece a kusy z nich	18	145
	0204.2209	— Ostatní	18	145
		— Vykostěné:		
	0204.2301	— Mleté	18	234
	0204.2302	— Svíčková	18	568
	0204.2303	— Kotleta	18	530
	0204.2304	— Kýta	18	530
	0204.2309	— Ostatní	18	234
	0204.3000	— Jehněčí maso v celku a půlené, zmrazené	18	164
		— Ostatní skopové maso, zmrazené:		
	0204.4100	— V celku a půlené	18	164
		— Ostatní nevykostěné:	0	0
	0204.4201	— Hřbety s kostí a kusy z nich	18	229
	0204.4202	— Kýta a kusy z ní	18	229
	0204.4203	— Plece a kusy z nich	18	145
	0204.4209	— Ostatní	18	145
		— Vykostěné:		
	0204.4301	— Mleté	18	234
	0204.4302	— Svíčková	18	568
	0204.4303	— Kotleta	18	530
	0204.4304	— Kýta	18	530
	0204.4309	— Ostatní	18	234
	0204.5000	— Kozí maso	18	229
0205	0205.0000	Koňské maso, oslí maso, maso z mul nebo mezků, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	18	154

			%	ISK/kg
0206		Jedlé droby hovězí, vepřové, skopové, kozí, koňské, oslí, z mul nebo mezků, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:		
	0206.1000	— Hovězí, čerstvé nebo chlazené	18	253
		— Hovězí, zmrazené:		
	0206.2100	— Jazyky	18	253
	0206.2200	— Játra	18	146
	0206.2900	— Ostatní	18	210
	0206.3000	— Vepřové, čerstvé nebo chlazené	18	121
		— Vepřové, zmrazené:		
	0206.4100	— Játra	18	121
	0206.4900	— Ostatní	18	121
		— Ostatní, čerstvé nebo chlazené:		
	0206.8001	— Hlavy ovcí	18	130
	0206.8009	— Ostatní	18	130
		— Ostatní, zmrazené:		
	0206.9001	— Hlavy ovcí	18	130
	0206.9009	— Ostatní	18	130
0207		Maso a jedlé droby z drůbeže čísla 0105, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:		
		— Z kohoutů a slepic druhu <i>Gallus domesticus</i> :		
	0207.1100	— Nedělené, čerstvé nebo chlazené	18	362
	0207.1200	— Nedělené, zmrazené	18	263
		— Dělené maso a droby, čerstvé nebo chlazené:		
	0207.1301	— Vykostěné	18	299
	0207.1302	— Játra	18	299
	0207.1309	— Ostatní	18	299
		— Dělené maso a droby, zmrazené:		
	0207.1401	— Vykostěné	18	540
	0207.1402	— Játra	12	299
	0207.1409	— Ostatní	18	263
		— Z krocánů a krůt:		
	0207.2400	— Nedělené, čerstvé nebo chlazené	18	362
	0207.2500	— Nedělené, zmrazené	18	362
		— Dělené maso a droby, čerstvé nebo chlazené:		
	0207.2601	— Vykostěné	18	299
	0207.2602	— Játra	18	299
	0207.2609	— Ostatní	18	299
		— Dělené maso a droby, zmrazené:		
	0207.2701	— Vykostěné	18	600
	0207.2702	— Játra	12	299
	0207.2709	— Ostatní	18	362
		— Z kachen, hus nebo perliček:		
	0207.3200	— Nedělené, čerstvé nebo chlazené	18	362
	0207.3300	— Nedělené, zmrazené	18	362
	0207.3400	— Tučná játra, čerstvá nebo chlazená	18	154
		— Ostatní, čerstvé nebo chlazené:		
	0207.3501	— Vykostěné	18	299
	0207.3502	— Játra	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	Ostatní	18	299
		—	Ostatní, zmrazené:		
	0207.3601	—	Vykostěné	18	600
	0207.3602	—	Játra	12	299
	0207.3609	—	Ostatní	18	362
0208			Ostatní maso a jedlé droby, čerstvé, chlazené nebo zmrazené:		
	0208.1000	—	Králíčí nebo zaječí	18	236
		—	Ostatní:		
	0208.9001	—	Holubi	18	218
	0208.9002	—	Bažanti	18	218
	0208.9003	—	Bělokur, zmrazený	18	268
	0208.9004	—	Jeleni	18	218
	0208.9007	—	Maso sobí, vykostěné, zmrazené	18	608
	0208.9008	—	Maso sobí, nevykostěné, zmrazené <sup>(1)</sup>	18	608
	0208.9009	—	Žabí stehýnka	18	236
	0208.9019	—	Ostatní	18	218
0209	0209.0000		Vepřový tuk neprorostlý libovým masem a drůbeží tuk, neškvařený nebo jinak neextrahovaný, čerstvý, chlazený, zmrazený, solený nebo ve slaném nálevu, sušený nebo uzený	18	60
0210			Maso a jedlé droby, solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; jedlé moučky a prášky z masa nebo drobů:		
		—	Vepřové maso:		
	0210.1100	—	Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné	18	302
	0210.1200	—	Bůčky (prorostlé) a kusy z nich	18	217
		—	Ostatní:		
		—	Uzené:		
	0210.1901	—	Vykostěné	30	447
	0210.1902	—	Ostatní	18	717
	0210.1909	—	Ostatní	18	465
		—	Hovězí maso:		
	0210.2001	—	Vykostěné	18	877
	0210.2009	—	Ostatní	18	422
		—	Ostatní:		
	0210.9910	—	Drůbeží játra, sušená nebo uzená	18	299
		—	Skopové maso, solené:		
	0210.9921	—	Vykostěné	18	568
	0210.9929	—	Ostatní	18	270
		—	Skopové maso, uzené (hangikjöt):		
	0210.9931	—	Vykostěné	18	568
	0210.9939	—	Ostatní	18	270
	0210.9990	—	Ostatní	30	363

<sup>(1)</sup> Celní koncese pro produkty, na které se nevztahuje bezcelní přístup stanovený v příloze I pro ex 0208.9008 „Maso sobí v celku a púlené, zmrazené“.

## B. Dopis Islandské republiky

V Reykjavíku dne

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„mám tu čest odvolat se na obchodní jednání mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou o zemědělských produktech, která se konala v době od 6. března 2005 do 14. prosince 2006 na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru.

S cílem posílit harmonický rozvoj obchodu mezi oběma stranami se Evropské společenství a Islandská republika dohodly na dodatečných dvoustranných obchodních preferencích pro zemědělské produkty s patřičným ohledem na odlišnou zemědělskou politiku a podmínky obou stran, včetně vývoje dvoustranného obchodu a obchodu s jinými partnery.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

1. Od 1. března 2007 Evropské společenství a Islandská republika vzájemně konsolidují na dvoustranné úrovni stávající položky s nulovým clem, a to jak v případě uplatňovaných cel, tak stávajících koncesí, a pokud ještě nedosáhla nulové úrovně, vzájemně zruší cla na oboustranné dovozy na všechny produkty pocházející z území stran, které jsou uvedeny v příloze I.
2. Od 1. března 2007 Evropské společenství stanoví celní kvóty na dovoz produktů pocházejících z Islandu, které jsou uvedeny v příloze II, do Společenství.
3. Od 1. března 2007 Islandská republika stanoví celní kvóty na dovoz produktů pocházejících ze Společenství, které jsou uvedeny v příloze III, na Island.
4. Od 1. března 2007 poskytne Islandská republika Evropskému společenství preferenční zacházení podle přílohy IV.

S použitím článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru tyto dvoustranné koncese nahrazují a sjednocují všechny stávající dvoustranné koncese pro zemědělské produkty, které jsou v současné době v platnosti <sup>(1)</sup>.

5. Islandská republika souhlasí s ukončením svých jednostranných a dočasných snížení *erga omnes* v uplatňovaných clech na zemědělské produkty, platných od roku 2002 a každoročně prodlužovaných.
6. Protokol č. 3 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou <sup>(2)</sup> o definici pojmu ‚původní produkty‘ a o metodách spolupráce se použije obdobně na produkty uvedené v přílohách I, II, III a IV.
7. Strany přijmou opatření s cílem zajistit, že výhody, které si navzájem poskytují, nebudou ohroženy jinými omezujícími dovozními opatřeními.
8. Strany se dohodly učinit nezbytné kroky k zajištění toho, že celní kvóty budou spravovány takovým způsobem, aby se dovozy mohly uskutečňovat pravidelně a aby dohodnutá množství mohla být skutečně dovážena.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Rady 81/359/EHS ze dne 28. dubna 1981 (Úř. věst. L 137, 23.5.1981, s. 1).

Rozhodnutí Rady 93/239/EHS ze dne 15. března 1993 (Úř. věst. L 109, 1.5.1993, s. 1).

Rozhodnutí Rady 93/736/ES ze dne 13. prosince 1993 (Úř. věst. L 346, 31.12.1993, s. 16).

Rozhodnutí Rady 95/582/ES ze dne 20. prosince 1995 (Úř. věst. L 327, 30.12.1995, s. 17).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Smíšeného výboru ES-Island č. 2/2005 ze dne 22. prosince 2005 (Úř. věst. L 131, 18.5.2006, s. 1).



9. Strany se dohodly, že budou usilovat o podporu obchodu s ekologicky šetrnými produkty a produkty se zeměpisným označením. Strany se dohodly, že budou pokračovat ve dvoustranných rozhovorech ve snaze lépe porozumět právním předpisům a registračním postupům druhé strany, aby tak mohly být určeny způsoby posílení ochrany zeměpisných označení na území obou stran.
10. Strany se dohodly, že si budou pravidelně vyměňovat informace o obchodovaných produktech, správě celních kvót, cenových kotacích a další užitečné informace o svých domácích trzích a provádění výsledků těchto jednání.
11. Na žádost kterékoliv z obou stran se budou konat konzultace k jakékoli otázce týkající se provádění výsledků těchto jednání. V případě obtíží při provádění výsledků těchto jednání se tyto konzultace budou konat co nejdříve, aby bylo možné přijmout patřičná nápravná opatření.
12. První konzultace o výsledcích těchto jednání se budou konat ještě předtím, než tato prováděcí opatření vstoupí v platnost, s cílem umožnit hladký průběh provádění výsledků těchto jednání.
13. Výsledky těchto jednání se provedou s účinkem od 1. března 2007 <sup>(1)</sup>. V případě potřeby budou celní kvóty otevřeny na poměrném základě.
14. Strany se dohodly, že za dva roky obnoví dvoustranná jednání na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, přičemž zejména zohlední výsledky jednání WTO o zemědělství.

Mám tu čest potvrdit, že Evropské společenství souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas vlády Islandské republiky s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit, že vláda Islandské republiky s obsahem Vašeho dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

<sup>(1)</sup> Celní kvóty ES budou otevřeny od 1. července na základě devítiměsíčního množství pro rok 2007.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.  
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година  
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.  
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.  
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.  
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.  
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.  
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.  
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.  
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.  
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.  
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Fratt tas-sena elfejn u sebgha  
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.  
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.  
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.  
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisíc sedem.  
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.  
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.  
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland  
 За правителството на Република Исландия  
 Por el Gobierno de la República de Islandia  
 Za vládu Islandské republiky  
 For regeringen for Republikken Island  
 Für die Regierung der Republik Island  
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας  
 Pour le gouvernement de la République d'Islande  
 Per il governo della Repubblica d'Islanda  
 Islandes Republikas valdības vārdā  
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről  
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda  
 Voor de Regering van de Republiek IJsland  
 W imieniu Rządu Republiki Islandii  
 Pelo Governo da República da Islândia  
 Pentru Guvernul Republicii Islanda  
 Za vládu Islandskej republiky  
 Za Vlado Republike Islandije  
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta  
 På Republiken Islands regerings vägnar

